

# Introduction

1. On the card you have been given, you will see the motto for the year, the Bible verse for 2026: “Behold, I make all things new!” from Revelation, chapter 21, verse 5. This verse is part of the “good news”, which is also “God news”. The background of the card is black, referring to the many dark things in our lives. In contrast, the motto for the year stands for the light and new things that God gives us.

# مقدمة

1. على البطاقة التي وُزّعت عليكم ترون آية السنة، كلمة الكتاب المقدس لسنة 2026: «الله يقول: ها أنا أصنع كل شيء جديداً» من سفر الرؤيا، الإصحاح 21، الآية 5. هذه الكلمة تنتمي إلى الأخبار السارة، إلى «البشرة»، وهي في الوقت نفسه رسالة من الله لنا. خلافية البطاقة سوداء، وتشير إلى الكثير من الظلمة الموجودة في حياتنا، أما آية السنة فترمز إلى النور والجدة التي يمنحك الله إياها.

.2

الرسم الخطي للإنسان، الذي قد يكون من رسم طفل، يلفت انتباها إلى أن قدرة الله، التي ترید أن تجدد كل شيء، هي قدرة لطيفة ومحبة. أما المروحة الصغيرة الحمراء فترمز إلى الروح القدس. فالجديد الذي يأتي من عند الله يحمل دائماً حركة وحيوية، وقوة تغيير نحو الأفضل.

2. The line drawing of the person, which could have been done by a child, reminds us that God's power, which wants to make everything new, is a gentle and loving power. The little red windmill represents the Holy Spirit. The new things that come from God always have something dynamic about them, something that changes things for the better.

3

3. The new things that God wants to give us have two sides. The future side, the new heaven and the new earth, is mentioned in the reading from Revelation 21. The present side of the new things that God is creating is explained by Pastor Weber in his sermon.

الجديد الذي يريد الله أن يمنحه لنا له وجهان:

الوجه المستقبلي، أي السماء الجديدة والأرض الجديدة،

ويظهر ذلك في قراءة سفر الرؤيا، الإصلاح 21.

أما الوجه الحاضر للجديد الذي يصنعه الله الآن،

فسيفتحه ويشرّحه القس ويبر في العزّة.

## REVELATION 21

1 Then I saw a new heaven and a new earth; for the first heaven and the first earth were passed away, and there was no more sea.

2 And I, John, saw the holy city, the new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

3 And I heard a great voice from heaven say, “Behold, the tabernacle of God is with men; and He shall dwell with them, and they shall be His people; and God Himself shall be with them and be their God.

## رُؤْيَا يُوحَنَّا 21

1 ثُمَّ رَأَيْتُ سَمَاءً جَدِيدَةً وَأَرْضًا جَدِيدَةً، لِأَنَّ السَّمَاءَ الْأُولَى وَالْأَرْضَ الْأُولَى مَضَتَا، وَالْبَحْرُ لَا يُوجَدُ فِي مَا بَعْدُ. 2 وَأَنَا يُوحَنَّا رَأَيْتُ الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ أُورْشَلِيمَ الْجَدِيدَةَ نَازِلَةً مِنَ السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُهِيَّأً كَعَرْوِيسٍ مُزَيَّنَةً لِرَجُلِهَا. 3 وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: «هُوَذَا مَسْكُنُ اللَّهِ مَعَ النَّاسِ، وَهُوَ سَيَسْكُنُ مَعَهُمْ، وَهُمْ يَكُونُونَ لَهُ شَعْبًا، وَاللَّهُ نَفْسُهُ يَكُونُ مَعَهُمْ إِلَهًا لَهُمْ.

4And God shall wipe away every tear from their eyes; and there shall not be any more death, or sorrow, or crying; neither shall there be any more pain, because the former things have passed away.”

5And He Who sits on the throne said, “Behold, I make all things new.” Then He said to me, “Write, for these words are true and faithful.”

4وَسَيَمْسَحُ اللَّهُ كُلَّ دَمْعَةٍ مِّنْ عَيْنِهِمْ، وَالْمَوْتُ لَا يَكُونُ فِي مَا بَعْدُ، وَلَا يَكُونُ حُزْنٌ وَلَا صُرَاخٌ وَلَا وَجْعٌ فِي مَا بَعْدُ، لِأَنَّ الْأُمُورَ الْأُولَى قَدْ مَضَتْ». 5وَقَالَ الْجَالِسُ عَلَى الْعَرْشِ: «هَا أَنَا أَصْنَعُ كُلَّ شَيْءٍ جَدِيدًا!». وَقَالَ لِي: «اَكْتُبْ: فَإِنَّ هَذِهِ الْأَقْوَالَ صَادِقَةٌ وَأَمِينَةٌ».

6And He said to me, “It is done. I am Alpha and Omega, the Beginning and the End. To the one who thirsts, I will give freely of the fountain of the water of life.

7The one who overcomes shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be My son.

6ثُمَّ قَالَ لِي: «قَدْ شَدَّمْتَنِي! أَنَا هُوَ الْأَلْفُ وَالْأَلْيَاءُ، الْبِدَائِيَّةُ وَالنِّهَايَةُ. أَنَا أُعْطِي الْعَطْشَانَ مِنْ يَنْبُوعِ مَاءِ الْحَيَاةِ مَجَانًا. 7مَنْ يَغْلِبْ يَرْتُ كُلَّ شَيْءٍ، وَأَكُونُ لَهُ إِلَهًا وَهُوَ يَكُونُ لِي أَبْنًا.

Dear congregation,

1. A new year lies ahead of us. Even for those who have already filled their calendars with appointments for the coming year, it still feels fresh and untouched. Others, on the other hand, are relieved that for this one moment, at least, there are no appointments, no meetings, no duties, no tasks.

يا أحباء الجماعة!

١ سنة جديدة تقف أمامنا. وحتى أولئك الذين ملأوا دفاتر مواعيدهم بمواعيد السنة القادمة، ما زالت هذه السنة تبدو جديدة، طازجة، ولم تُمس بعد.

2. At least for this moment, the new year feels like a blank slate. Many of us look back today - on a year full of highs and lows. For some, it may have been a year of farewells, worries, or stagnation. For others, perhaps it was a year of gratitude, new beginnings, and happy encounters. And now, we stand at the threshold of a new year.

البعض الآخر يشعر بالارتياح لأن هذه اللحظة، ولو مؤقتاً، خالية من المواجهات، من الاجتماعات، من الواجبات والمهام. وهذه اللحظة، تبدو السنة الجديدة كصفحة بيضاء لم يُكتب عليها شيء بعد.

3. We ask ourselves: What will it bring? Will we preserve our health? Will a great new happiness await us? Will something change, or will everything stay the same? Into these questions, God speaks to us: "Behold, I make all things new." (Revelation 21:5). This is a powerful statement.

كثيرون منا ينظرون إلى اليوم إلى الوراء، إلى سنة مليئة بالقمع والقيعان.

ربما كانت لبعضنا سنة وداع، أو هموم، أو ركود.

4. A promise, a vow, greater than all our resolutions for the new year. It comes from the last book of the Bible - the Book of Revelation. There, John paints a picture of God's new world. There will be no more tears, death will be a thing of the past, suffering and pain will end. But this promise, this vow, is not just for the end of all time - it applies today.

وَلَاخْرِينَ كَانَتْ سَنَةُ شَكْرٍ،  
وَبُدَائِيَّاتٍ جَدِيدَةٍ، وَلِقَاءَاتٍ سَعِيدَةٍ.  
وَالآنَ نَفَّ جَمِيعًا عَلَى عَتْبَةِ سَنَةٍ  
جَدِيدَةٍ.

5. This promise applies also to the beginning, to this transition into the new year. It applies to your life - here and now. Before the start of a new year, a lot of pressure is often put on us: "Now you have to quit smoking" - "You have to eat better" - "You need to take better care of yourself" - "You have to exercise more" - "You should spend less time on your phone" - and so on.

ونسأل أنفسنا: ماذا ستحمل لنا؟  
هل سنحافظ على صحتنا؟  
هل ينتظرنا فرح كبير جديد؟  
هل سيتغير شيء أم سيفنى كل شيء  
كما هو؟

6. These are all good and worthy resolutions. But God's statement begins differently. It doesn't start with a command, but with a promise. It doesn't say "You shall" or "You must", but "I will". This shift in perspective - this change in focus - is what matters.

فِي خَضْمِ هَذِهِ الْأَسْئِلَةِ، يَخَاطِبُنَا اللَّهُ قَائِلًاً:

«هَذَا أَصْنَعَ كُلَّ شَيْءٍ جَدِيدًا»  
(رُؤْيَا 21:5).

إِنَّهَا جَمْلَةٌ عَظِيمَةٌ وَقُوِّيَّةٌ.

7. But we also realize: It's not so simple. This "You shall" or "You must" is so deeply ingrained in us that we have a hard time letting go of it. What keeps us from focusing on God's promise? God says: "I make all things new." Not you. The newness doesn't come from your strength, but from God's hand. That brings relief.

إنه وعد، تعهد، أعظم من كل قرار اتنا ونوايانا لبداية السنة الجديدة. هذا الوعد يأتي من آخر أسفار الكتاب المقدس - سفر الرؤيا.

8. And it gives hope - especially to those who feel "I can't do this alone", "I am tired", "I carry so much of the old with me". God speaks to you: "You don't have to do this on your own - I will begin anew with you." The annual verse is a strong promise, a great vow. As a powerful word from God, it gives us hope and encourages us to break free from the old.

هناك يرسم يوحنا صورة لعالم الله الجديد: تُمسح الدموع، وينتهي الموت، ويزول الألم والمعاناة. لكن هذا الوعد لا يخص نهاية الأزمنة فقط، بل هو صالح منذ اليوم.

9. The new that God has in store for us can be received with gratitude. However, the phrase "making all things new" requires some clarification. Certainly, where God makes this promise, it's not about something small, but something great. At the end of time, at the end of the world, it's about the whole. But this "whole" and "great" might become overwhelming if we immediately apply it to our daily lives.

هذا الوعد يخص أيضًا هذا الانتقال إلى السنة الجديدة. ويخص حياتك هنا والآن.

10. If we begin to imagine what "all things new" might look like in our lives, there's a danger that we might only picture a major life change: a career change, a new living situation, the beginning of a relationship. None of that is impossible. And for some people, it's exactly what they need.

في بداية كل عام جديد، يُمارس علينا ضغط كبير:  
يجب أن تتوقف عن التدخين،  
يجب أن تأكل بطريقة صحية،  
يجب أن تهتم بنفسك أكثر،  
يجب أن تمارس الرياضة،  
يجب أن تقلل استخدام الهاتف.

11. But often, it's not about the whole, not about "everything", but about something entirely different. God's newness is often quiet, tender, almost unnoticeable: a gesture of reconciliation where silence had reigned for so long, a first step toward forgiveness; a new perspective on oneself - through God's eyes; a prayer after a long time.

هذه كلها قرارات جيدة و مهمة.  
لكن كلام الله يبدأ بشكل مختلف.  
لا يبدأ بأمر، بل بوعد.  
ليس «يجب عليك»، بل «أنا سأفعل».

12. God's new work often begins small - but it carries eternal power. Just as the new year begins with a single day, God's new work can begin with a single thought, a conversation, a moment of silence. A help for this perspective on God and His promise can be found in another word from the annual verse. For God doesn't just say "I make all things new". he also says "Behold".

هذا التغيير في اتجاه النظر هو الأساس. لكننا نلاحظ أيضًا أن الأمر ليس سهلاً، ف«يجب» و«لا بد» متجلزان بعمق داخلنا.

13. This is a word that appears frequently in the New Testament. "Behold" - it is a call to us: Look! Count on God. Open your eyes to His work. God's newness is not always loud and spectacular. It can be found, for example, in the faithfulness of someone who stays by our side, no matter what happens.

ما الذي يمنعنا من التمسك بوعد الله؟  
الله يقول: أنا أصنع كل شيء جديداً - وليس أنت.  
الجديد لا يأتي من قوتك، بل من يد الله.  
وهذا يخفف العبء علينا.

14. Or newness happens in the strength to take the next step after a great loss - or in a community that carries us. God invites us to step into the new year with open eyes. Not blind with fear, not cynical from disappointment. But hopeful - because God has said "I make all things new".

وهو يمنح الرجاء، خاصة لمن يشعرون:

«لا أستطيع وحدِي»

«أنا متعب»

«أحمل معي الكثير من الماضي».

الله يقول لك: أنا أبدأ معاك من جديد.

15. Dear congregation, the new year lies ahead of us - and we don't yet know what it will bring. God speaks: "I make all things new." Surely there are people who would love to leave behind their circumstances or memories of past times completely. But for most of us, it's not about completely turning our lives upside down; it's enough if just one thing changes and becomes new.

كلمة السنة وعد قوي يدعونا إلى الخروج من القديم. لكن عبارة «كل شيء جديد» تحتاج إلى توضيح. وفي نهاية الأزمنة، الله يجدد كل شيء بالكامل، أما في حياتنا اليومية، فالامر قد يكون أبسط.

16. If you take a moment and think about what that one thing is that should become new - what would it be? Please take a moment in silence and think about where in your life God should help bring change in the new year.

[Silence]

أحياناً لا يكون الجديد تغييراً كبيراً، بل مصالحة بعد صمت، أو خطوة نحو الغفران، أو نظرة جديدة إلى النفس بعيوني الله، أو صلاة بعد انقطاع طويل. عمل الله الجديد غالباً يبدأ بهدوء، لكنه يحمل قوة أبدية.

أيها الأحباء، السنة الجديدة أمامنا،  
ولا نعرف ماذا ستحمل.

لكن الله يقول: «أنا أصنع كل شيء  
جديداً».

غالباً لا نحتاج إلى تغيير حياتنا كلها،  
بل يكفي أن يتغير أمر واحد فقط.  
فإنضع هذا الأمر بين يدي الله،  
ليس فقط في ليلة رأس السنة، بل في  
كل يوم جديد.  
آمين.

17. The annual verse on the card is meant to remind you: God is here. God makes all things new. Let us entrust ourselves to Him with that one thing that should become new! Not only on New Year's Eve - but every new day.  
Amen!